

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 27 (1954)

**Heft:** 3

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**BREITENBACH**



Wir dienen gerne mit Mustern, Prospekten und Katalogen,  
sowie mit Beratung in allen Fragen der Elektroisolation

**Keramische  
Isolierkörper**

**Wicklungsdrähte  
für den Motorenbau**

**Mikanit- und Glasfaser-  
Erzeugnisse für  
hochbeanspruchte  
Traktionsmotoren**

**Sämtliche Isolationen  
und isolierten Drähte  
für Signalanlagen**

**Isolierlacke (Imprägnier-  
Deck- und Klebelacke)**



**SCHWEIZERISCHE ISOLA-WERKE**  
**BREITENBACH** bei Basel

Telephon (061) 7 11 91

## APPRÉCIÉS DANS TOUS LES MILIEUX

Parmi les cigares fumés en Suisse, les **Toscani Nazionale** se distinguent par leur saveur bien spéciale. Ces cigares sont recherchés des intellectuels, hommes d'affaires, artistes aussi bien que des artisans, ouvriers, paysans et militaires.

Tous ceux qui aiment  
un tabac corsé  
et de goût naturel  
apprécient les  
**Toscani Nazionale**



Avoir toujours en réserve  
quelques paquets de ...

**... TOSCANI NAZIONALE**

c'est contribuer à leur bon conditionnement



*La voiture pour être à deux!*



A. BUCHER

Facilités de paiement – Renseignez-vous auprès de SACAF, 108, route de Lyon, Genève – Service crédit

## Chrétien & Co., Liestal

**Eisen- und  
Metallgießereien**

Telefon (061) 7 26 03

- ▶ Kundenguß in Grauguß, Bronze, Messing und Aluminium
- ▶ Büchsen und Barren in Sonderbronze CBC 31
- ▶ Lagerweißmetall Marke ORIS
- ▶ Installationsguß
- ▶ Bauguß
- ▶ Eisenbahnmateriale

## Kunsthau Pro Arte Basel

am Blumenrain  
Nähe  
Hotel Drei Könige

Leitung:  
Dr. J. Coulin

*Gemälde  
Antiquitäten  
Wechselnde  
Ausstellungen*

J. Ulrich. Landschaft  
mit Viehherde.  
Helles Bild aus  
Ulrich's franz. Zeit,  
um 1825. Signiert.



**CARTONNAGEN AG.  
LUZERN**

Werkhofstraße 10/12

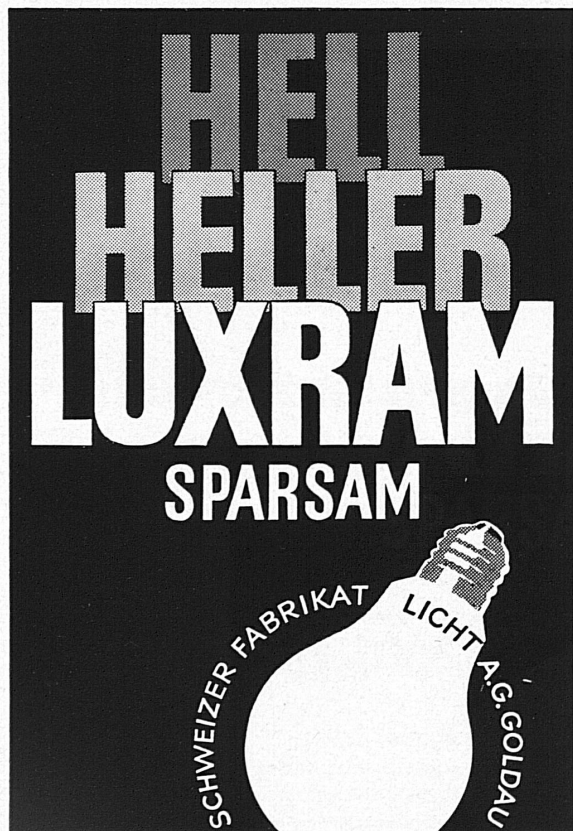
Telephon (041) 2 41 50

**Gut verpackt ist halb verkauft!**

**Wir liefern speziell:**

Kleiderschachteln, Faltschachteln  
Blumenschachteln, Wäscheschachteln  
für Handel und Industrie





Ein idealer Partner...!

...kühl und klar wie die Walliser Berge und doch ein Sonnensohn voll Herzenswärme. Er hilft in jeder Lage, und seine anspruchslose Freundschaft bleibt uns in guten wie in schlechten Tagen zugetan.

*Offener Fendant, richtig getrunken.*

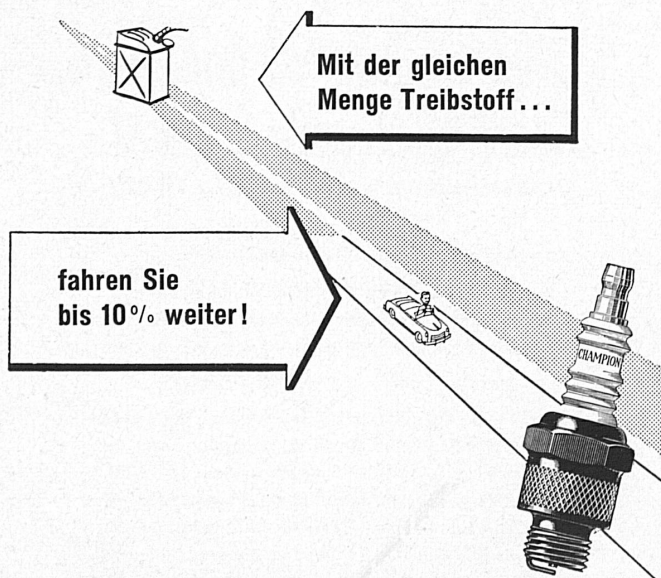
*Im Alltagsleben wird Fendant meist offen aus der gefälligen Weinkaraffe in kleinen «gobelets» serviert. Auch da achte man auf kühle, jedoch nicht zu kalte Temperatur. Nach dem freundschaftlichen Anstoßen erfreue sich zuerst das Auge an der leuchtenden Klarheit dieses Nektars; bedächtig zieht man hernach den erfrischenden Duft des Weines ein und schließlich wird mit bescheidenen Zügen Zunge und Gaumen erfreut...*

*Zum Wohl!*

*Fendant*

DER WAHRE WALLISER WEIN

OPAV



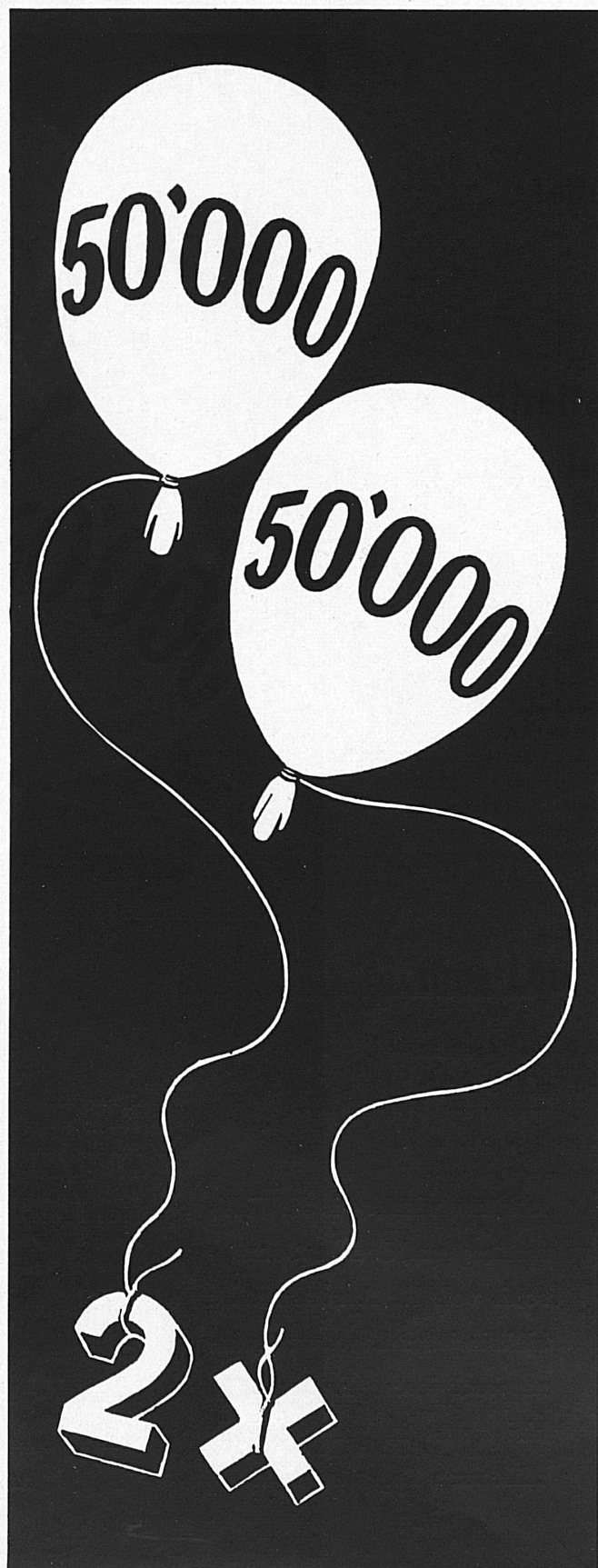
Drei von vier Wagen leisten nicht, was der Besitzer von ihnen verlangen dürfte, weil die Verbrennung des Treibstoffes zufolge ungenügender Zündung durch verbrauchte und verschmutzte Zündkerzen nicht vollständig ist. Wenn Sie Ihren Wagen mit einem Satz neuer, vollzündender

**CHAMPION**

Kerzen

versehen, gewinnen Sie bis 10 % Benzineinsparung. Ihr Motor gibt Ihnen seine volle Leistung. – In allen Garagen erhältlich.

Auto-Salon Genf, Stand 705



**ZIEHUNG 8. MAI**

## Lotterie **SEVA**

### **Haupttreffer 2x50 000 Fr.**

**außerdem 2x10 000.-, 3x5 000.-, 5x2 000.- etc.  
41842 Treffer im Gesamtwerte von Fr. 515 000.-**

Serien sind besonders interessant

5 Lose Endzahlen 0-4 enthalten mindestens 1 Treffer  
5 Lose Endzahlen 5-9 enthalten mindestens 1 Treffer  
10 Lose Endzahlen 0-9 enthalten mindestens 2 Treffer

1 Los Fr. 5.- (die 5-Los-Serie Fr. 25.-, die 10-Los-Serie Fr. 50.-) plus 40 Rp. für Chargé-Porto auf Postcheckkonto III 10 026. Ziehungsliste in verschlossenem Brief 30 Rp., als Drucksache 20 Rp.

Adresse: SEVA-Lotterie, Bern, Tel. (031) 5 44 36. SEVA-Lose sind auch in Banken, an den Schaltern der Privatbahnhöfen sowie in vielen Läden usw. zu haben.

### **Gros Lots 2 x 50 000 Frs**

**en plus 2 x 10 000.-, 3 x 5 000.-, 5 x 2 000.- etc.  
41842 lots d'une valeur globale de Frs 515 000.-**

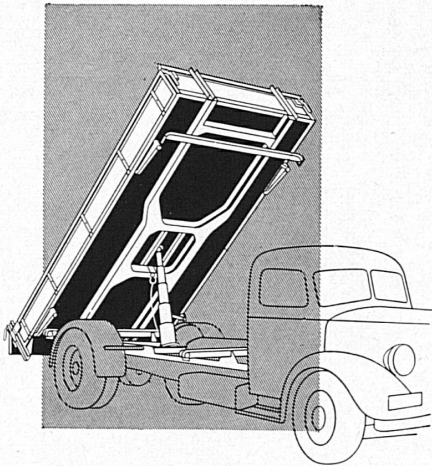
Les séries sont particulièrement intéressantes

5 billets chiffres finals 0-4 contiennent au moins 1 lot  
5 billets chiffres finals 5-9 contiennent au moins 1 lot  
10 billets chiffres finals 0-9 contiennent au moins 2 lots

1 billet Frs 5.- (la série de 5 billets Frs 25.-, la série de 10 billets Frs 50.-) plus 40 cts de port pour envoi recommandé, au compte de chèques postaux III 10 026. Liste de tirage sous pli fermé 30 cts, comme imprimé 20 cts. Adresse: Loterie SEVA, Berne, tél. (031) 5 44 36. Les billets SEVA sont aussi en vente dans les banques, aux guichets des chemins de fer privés, ainsi que dans de nombreux magasins, etc.

**TIRAGE 8 MAI**





# WIRZ KIPPER

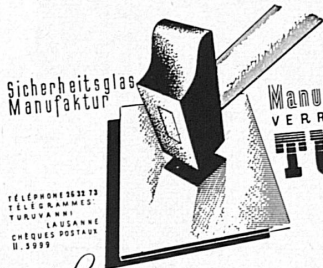
Typen für 1 bis 20 Tonnen Nutzlast. Prospekte auf Anfrage

Automobil-Salon Genf: Stand 225

Ein weltbekanntes Schweizer Produkt, geschätzt durch seine Leistungsfähigkeit und seine Zuverlässigkeit

**E. WIRZ** Kipper- und Maschinenfabrik  
**UETIKON** a. Zürichsee, Tel. (051) 92 93 31

In Zürich: SERVICE-WERKSTÄTTE, Flurstraße 85, Zürich 9/48, Tel. (051) 52 72 62



Sicherheitsglas  
Manufaktur

Manufacture de glaces et verres  
VERRES ET GLACES DE SÉCURITÉ  
**TURUVANNI S.A.**

TELEPHONE 35 35 73  
TELEGRAMMES:  
TURUVANNI  
CHÈQUES POSTAUX  
N. 5999

Lausanne  
1012, Boule de Grancy

**ST. GOTHARD**  
GLACES DE SÉCURITÉ

Moulages en verre pour la construction

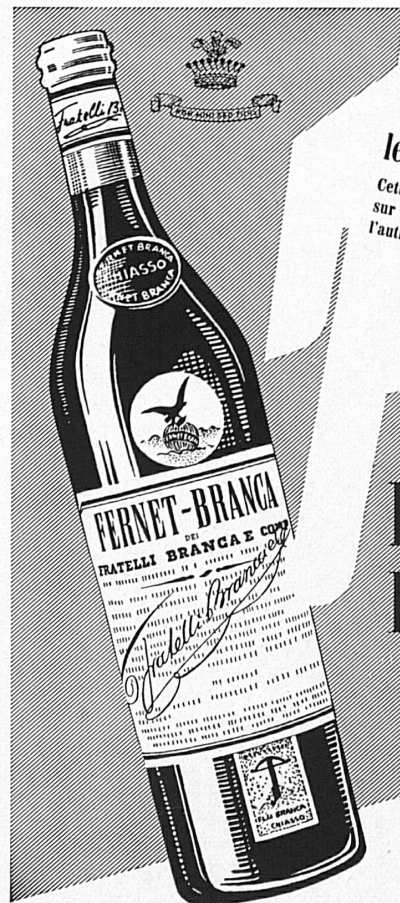
Dalles — Pavés — Briques — Tuiles

Verres pour revêtements

**THERMOLUX**

Le verre ondulé armé pour toitures

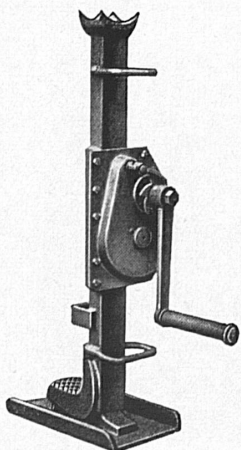
Tous les verres à vitres



C'est  
à ce signe  
que vous  
le reconnaitrez...  
Cette signature apposée  
sur l'étiquette garantit  
l'authenticité

**FERNET-  
BRANCA**

FRATELLI BRANCA S.A., DISTILLERIE, CHIASSO



## Stahlwinden

2—20 Tonnen Tragkraft

Gesetzlich geschützt In- und Auslandpatente

**ROBOR**

Schutzmarke

für Industrie  
Geleisebau  
Lokomotiven  
Forstwirtschaft  
usw.

Reparaturen aller Fabrikate

**Hans Weiss, Bern-Bümpliz**

Lastwindenfabrik

Telefon (031) 66 17 14



Manometer  
Thermometer  
Hygrometer  
**HÄNNI & CIE AG.**  
JEGENSTORF-BERN